

CONV 805/03

**NOT**

---

från: Presidiet

till: Konventet

---

Ärende: Nya eller reviderade bestämmelser i tredje delen

---

För konventets ledamöter bifogas några nya bestämmelser och reviderade artiklar i tredje delen av konstitutionen som presidiet utarbetat om ett antal frågor som diskuterades vid det senaste plenarmötet. De omfattar följande ämnen:

- övergripande bestämmelser (bilaga I);
- ekonomisk styrning (bilaga II);
- omröstningar inom GUSP (bilaga III).

Artiklarna i tredje delen om institutionerna, som har anpassats till bestämmelserna i första delen, bifogas också (bilaga IV).

Dessa utkast har utarbetats som svar på de punkter som togs upp under plenarmötet så att framsteg kan göras med tredje delen, särskilt inom de områden som har ett direkt samband med första delen.

Detta hindrar inte att ytterligare ändringar kan införas mot bakgrund av de skriftliga ändringsförslag till den tredje delen som konventets ledamöter har lagt fram eller önskar lägga fram senast måndagen den 23 juni kl.12.00. Om Europeiska rådet i Thessaloniki beslutar att bevilja konventet ytterligare några veckor för att slutföra den tredje delen kommer presidiet att skicka ut en reviderad version i syfte att uppnå slutlig konsensus om denna del i konstitutionen vid ett extramöte som skulle kunna äga rum den 9–11 juli.

Presidiet vill påminna om att ändringsförslagen till den tredje delen inte bör syfta till att ändra befintliga bestämmelser om olika politikområden, med undantag av de områden som har behandlats av konventet i arbetsgrupper och vid plenarmöten, exempelvis utrikespolitik, ekonomisk styrning samt frihet, säkerhet och rättvisa.

## **ÖVERGRIPANDE BESTÄMMELSER**

### **AVDELNING I**

#### **ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

##### Artikel III-0 (ny)

Unionen skall säkerställa samstämmigheten mellan all politik och verksamhet som avses i denna del av konstitutionen med beaktande av alla unionens olika mål.

##### Artikel III-1 (f.d. artikel 3.2)

I all verksamhet som avses i denna del skall unionen syfta till att undanröja bristande jämställdhet mellan kvinnor och män och att främja jämställdhet mellan dem.

##### Artikel III-1a (ny)

Vid utformningen och genomförandet av den politik och den verksamhet som avses i denna del av konstitutionen skall unionen söka bekämpa all diskriminering på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning.

##### Artikel III-2 (f.d. artikel 6)

Miljöskyddskraven skall integreras i utformningen och genomförandet av unionens politik och verksamhet enligt denna del, särskilt i syfte att främja en hållbar utveckling.

Artikel III-2a (f.d. artikel 153.2)

Konsumentskyddskraven skall beaktas när unionens övriga politik och verksamhet utformas och genomförs.

Artikel III-3 (f.d. artikel 16)

Utan att det påverkar tillämpningen av [artiklarna III-52, III-53 och III-131 (f.d. artiklarna 73, 86 och 87)] och med beaktande av den betydelse som tjänster av allmänt ekonomiskt intresse har som tjänster vilka är av värde för alla i unionen och den roll som dessa tjänster spelar när det gäller att främja dess sociala och territoriella sammanhållning, skall unionen och medlemsstaterna, var och en inom ramen för sina respektive befogenheter och inom denna konstitutions tillämpningsområde, sörja för att sådana tjänster utförs på grundval av principer och villkor som gör det möjligt för dem att fullgöra sina uppgifter<sup>1</sup>.

---

---

<sup>1</sup> Lydelsen av denna artikel är preliminär.

**EKONOMISK STYRNING**

AVSNITT 3A

SPECIFIKA BESTÄMMELSER FÖR MEDLEMMARNA I EUROOMRÅDET

Artikel 1 (hämtad från artikel III-86)

1. I syfte att se till att den ekonomiska och monetära unionen fungerar smidigt, och i enlighet med relevanta bestämmelser i konstitutionen, får tilläggsbestämmelser som är specifika för de medlemsstater som är medlemmar i euroområdet antas, för att stärka samordningen av dessa staters ekonomiska politik och budgetdisciplin. Dessa bestämmelser skall avse riktlinjerna för den ekonomiska politiken och övervakning av dem [artikel III-68.2 och 4] samt alltför stora underskott [artikel III-3.6, 7, 8 och 11].
2. När det gäller de bestämmelser som avses i punkt 1 får endast medlemsstater som ingår i euroområdet rösta. Kvalificerad majoritet skall definieras som majoriteten av rösterna från företrädarna för de medlemsstater som ingår i euroområdet, representerande minst tre femtedelar av befolkningen i dessa stater. Enhällighet mellan dessa medlemsstater fordras för en rättsakt som kräver enhällighet.

Artikel 2

Bestämmelser om arrangemang för möten mellan ministrar i de medlemsstater som ingår i euroområdet fastställs i ett protokoll som är fogat till konstitutionen.

Artikel 3 (artikel III-81)

1. I syfte att säkerställa eurons plats i det internationella valutasystemet skall de medlemsstater som är medlemmar i euroområdet samordna sina åtgärder med varandra och med kommissionen, för att fastställa gemensamma ståndpunkter inom de berörda internationella finansinstitutionerna och finanskonferenserna. De skall försvara och främja dessa gemensamma ståndpunkter.

När så är lämpligt skall Europeiska centralbanken knytas till denna samordning fullt ut, utan att det påverkar dess oavhängighet.

2. På grundval av denna samordning får rådet på förslag av kommissionen anta lämpliga bestämmelser för att säkerställa enad representation inom de berörda internationella finansinstitutionerna och finanskonferenserna.

3. När det gäller de bestämmelser som avses i denna artikel får endast medlemsstater som ingår i euroområdet rösta. Kvalificerad majoritet skall definieras som majoriteten av rösterna från företrädarna för de medlemsstater som ingår i euroområdet, representerande minst tre femtedelar av befolkningen i dessa stater. Enhällighet mellan dessa medlemsstater fordras för en rättsakt som kräver enhällighet.

#### AVSNITT 4

#### ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

##### Artikel III-186 (f.d. artikel 122)

1. De medlemsstater beträffande vilka rådet inte har beslutat att de uppfyller de nödvändiga villkoren för införandet av euron skall nedan betecknas som "medlemsstater med undantag".

2. Nedanstående bestämmelser i konstitutionen skall inte tillämpas på medlemsstater med undantag:

- a) Antagande av delar av de stora riktlinjerna för den ekonomiska politiken som rör euroområdet generellt (f.d. artikel 99.2)
- b) Medlen för att avhjälpa alltför stora underskott (f.d. artikel 104.9 och 104.11)
- c) Målen och uppgifterna för det europeiska centralbankssystemet (f.d. artikel 105.1–105.3 och artikel 105.5)
- d) Euroutgivning (f.d. artikel 106)
- e) Europeiska centralbankens rättsakter (f.d. artikel 110)
- f) Åtgärder avseende användningen av euron (f.d. artikel 123.4)
- g) Avtal om valuta (f.d. artikel 111)
- h) Yttre representation för euron (ny artikel)
- i) Utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (f.d. artikel 112.2 b).

I de artiklar som avses ovan skall därför med "medlemsstater" förstås "medlemsstater utan undantag".

3. Enligt kapitel IX i Europeiska centralbankens stadga skall medlemsstater med undantag och deras nationella centralbanker undantas från rättigheter och skyldigheter inom ramen för det europeiska centralbankssystemet.

4. Medlemsstater med undantag får inte utöva rösträtt när rådet antar åtgärder av rådet enligt de artiklar som räknas upp i punkt 2. Kvalificerad majoritet skall definieras som majoriteten av rösterna från företrädarna för medlemsstater utan undantag, representerade minst tre femtedelar av befolkningen i dessa stater. Enhällighet mellan dessa medlemsstater fordras för en rättsakt som kräver enhällighet.

---

**OMRÖSTNING I GUSP**

Artikel III-196.2 b skall ha följande lydelse:

- "b) när det antar ett beslut om en åtgärd eller ståndpunkt av unionen, på ett förslag som ministern lägger fram för det till följd av en specifik begäran till honom från Europeiska rådet på eget initiativ eller på ministerns initiativ."
-

## INSTITUTIONERNA

### KAPITEL 1: INSTITUTIONERNA

#### **Avsnitt 1 EUROPAPARLAMENTET**

##### Artikel III-227 (f.d. artikel 190)

1. Europaparlamentet skall utarbeta ett förslag en europeisk lag för val av sina ledamöter genom allmänna direkta val enligt en i alla medlemsstater enhetlig ordning eller i enlighet med principer som är gemensamma för alla medlemsstater.

Efter godkännande av Europaparlamentet, som skall besluta med en majoritet av sina ledamöter, skall rådet anta den lag som avses i föregående stycke och rekommendera medlemsstaterna att anta bestämmelserna i enlighet med deras konstitutionella föreskrifter.

2. I en europeisk lag som Europaparlamentet antar på eget initiativ skall fastställas föreskrifter och allmänna villkor för hur dess ledamöter skall utföra sina åligganden. Europaparlamentet skall agera efter yttrande från kommissionen och sedan rådet gett sitt godkännande. Alla regler eller villkor som rör beskattning av ledamöter eller före detta ledamöter kräver enhällighet i rådet.

**3. Under parlamentsperioden 2004–2009 skall Europaparlamentet ha den sammansättning som anges i protokollet om medborgarnas representation i Europaparlamentet.**



### Avsnitt 3 RÅDET

#### Artikel III-240 (f.d. artiklarna 203 och 204)

1. Rådet skall sammanträda efter kallelse av ordföranden, på dennes initiativ eller på begäran av någon rådsmedlem eller kommissionen.
2. **Europeiska rådet skall på eget initiativ och med enhällighet anta ett beslut om turordningen för ordförandeskapet för rådets konstellationer.**

### Avsnitt 4 KOMMISSIONEN

#### Artikel III-245 (f.d. artikel 213.1 och f.d. artikel 214)

**De europeiska kommissionsledamöterna och kommissionsledamöter utan rösträtt skall utses för en tid av fem år, om inte i förekommande fall annat följer av artikel III-238. Endast medborgare i medlemsstaterna får vara europeiska kommissionsledamöter.**

#### Artikel III-246 (f.d. artikel 213.2)

**De europeiska kommissionsledamöterna och kommissionsledamöterna skall avhålla sig från varje handling som är oförenlig med deras skyldigheter. Varje medlemsstat förbinder sig att respektera denna princip och att inte söka påverka de europeiska kommissionsledamöterna och kommissionsledamöterna när de utför sina uppgifter.**

**De europeiska kommissionsledamöterna och kommissionsledamöterna** får inte under sin ämbets tid utöva någon annan avlönad eller oavlönad yrkesverksamhet. De skall när de tillträder avge en högtidlig försäkran att såväl under som efter sin ämbets tid respektera de förpliktelser som följer av ämbetet, särskilt deras skyldighet att iaktta redbarhet och visa omdöme vid mottagande av vissa uppdrag eller förmåner efter ämbets tiden. Om dessa förpliktelser åsidosätts får domstolen, på begäran av rådet som beslutar med enkel majoritet eller kommissionen, allt efter omständigheterna besluta antingen att den berörda ledamoten skall avsättas från ämbetet enligt artikel III-248 eller berövas rätten till pension eller andra förmåner i dess ställe.

#### Artikel III-247 (f.d. artikel 215)

1. En **europeisk kommissionsledamots eller en kommissionsledamots** ämbete skall, fränsett vid normala ny tillsättningar och vid dödsfall, upphöra när ledamoten begär sitt entledigande eller avsätts. En **europeisk kommissionsledamot eller kommissionsledamot** skall begära sitt entledigande om ordföranden efter kollegiets godkännande begär detta.
2. För den entledigade, avsatte eller avlidne europeiska kommissionsledamotens eller kommissionsledamotens återstående mandattid skall en ersättare utses av kommissionens ordförande i enlighet med samma förfaranden.
3. Om ordföranden begär sitt entledigande, avsätts eller avlider, skall en ersättare utses för återstoden av hans mandattid. Förfarandet enligt artikel I-26.1 skall tillämpas när en sådan skall utses.
4. Om samtliga europeiska kommissionsledamöter och kommissionsledamöter begär sitt entledigande skall de kvarstå i ämbetet till dess att ersättare har utsetts för återstoden av deras mandattid, i enlighet med förfarandena i **artiklarna I-25 och I-26**.

#### Artikel III-248 (f.d. artikel 216)

Om en **uropeisk kommissionsledamot eller kommissionsledamot** inte längre uppfyller de krav som ställs för att han skall kunna utföra sina uppgifter eller om han har gjort sig skyldig till allvarlig försummelse, får domstolen på begäran av rådet med enkel majoritet eller av **kommissionen** besluta att avsätta honom.

#### Artikel III-249 (f.d. artikel 217)

Kommissionens olika ansvarsområden skall struktureras och fördelas mellan dess ledamöter av dess ordförande, om inte annat följer av artikel I-27.3 i konstitutionen. Ordföranden får ändra denna ansvarsfördelning under mandatperioden. **Europeiska kommissionsledamöter eller kommissionsledamöter** skall under ledning av ordföranden utföra de uppgifter som denne ålägger dem.

[Artikel III-250]

#### Artikel III-251 (f.d. artikel 218)

**Kollegiet** skall anta sin arbetsordning för att säkerställa att både den själv och dess avdelningar fullgör sina uppgifter. Den skall se till att arbetsordningen offentliggörs.

#### Artikel III-252 (f.d. artikel 219)

**Kollegiet** skall fatta sina beslut med en majoritet av sina ledamöter. I arbetsordningen skall fastställas när beslutförhet föreligger.

### Artikel III-253 (f.d. artikel 212)

Kommissionen skall årligen, senast en månad före öppnandet av Europaparlamentets session offentliggöra en allmän rapport om unionens verksamhet.

## **KAPITEL 2: UNIONENS RÅDGIVANDE ORGAN**

### **Avsnitt 1 REGIONKOMMITTÉN**

Artikel III-288(f.d. artikel 263)

**Antalet ledamöter i Regionkommittén får inte överstiga 350. Kommitténs sammansättning skall fastställas i en europeisk lag som antas av rådet med enhällighet.**

Kommitténs ledamöter och lika många suppleanter skall ...

### **Avsnitt 2 EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉN**

**Antalet ledamöter i Ekonomiska och sociala kommittén får inte överstiga 350. Kommitténs sammansättning skall fastställas i en europeisk lag som antas av rådet med enhällighet.**

---